

YEŞİM SAĞLAM:

Buenos días, buenas tardes y buenas noches a todos. Bienvenidos a esta llamada del Grupo de Trabajo de Política Consolidada que ocurre el miércoles 15 de mayo de 2024 a las 14:00 UTC. No tomaremos la asistencia debido a la cantidad de asistentes y también por el tiempo que tenemos. Sin embargo, todos los asistentes, tanto en la sala de Zoom como en el puente telefónico serán registrados después de esta llamada. En cuanto a nuestras disculpas, las hemos recibido de Tommi Karttaavi, Cheryl Langdon-Orr, Yrjö Länsipuro, Faheem Soomro, Mouloud Khelif y Denise Hochbaum. Del lado del personal, contamos hoy con Heidi Ulrich, Andrew Chen y quien les habla, Yeşim Sağlam. Seré también yo quien se ocupe de la coordinación de esta llamada.

Antes de comenzar, mi primer recordatorio será en cuanto a los servicios de transcripción en tiempo real. Les pedimos que verifiquen este servicio. Voy ahora a compartir el link en el chat de Zoom. Y el otro recordatorio es que también digan su nombre antes de tomar la palabra, no solamente para la transcripción, sino también para que los intérpretes los identifiquen en el canal correspondiente. Como suele ocurrir, tenemos interpretación en francés y en español en esta llamada. Con esto le voy a dar la palabra nuevamente a Olivier. Muchas gracias.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Yeşim, y bienvenidos a todos a esta llamada del Grupo de Trabajo de Política Unificada. Tenemos hoy una reunión con muchos asuntos. Primero, vamos a comenzar con nuestros grupos de trabajo y la actualización del grupo reducido con una actualización primero de Justine Chew sobre la próxima ronda de los nuevos gTLD. Y no voy a decir el análisis de los SubPro. Así me dijeron... Bueno, finalmente sí lo dije, pero seguramente esta será la última vez. Vamos entonces también a las actualizaciones de política con Avri Doria y Andrew Chen, quienes hablarán de las políticas. Luego, Satish Babu nos mencionará los comentarios públicos, las propuestas de comentarios públicos para la

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

consideración del informe inicial de fase 2 sobre los nombres de dominios internacionalizados. Luego, Jonathan Zuck nos hablará de la preparación de las reuniones de política, los puntos de conversación, etcétera. Quisiera saber ahora si alguien quiere hacer alguna modificación a nuestra agenda. En este caso, por favor, levante la mano. No veo ninguna mano levantada. Queda entonces aprobado nuestro orden del día, tal como se ve en este momento en la pantalla. Vamos ahora a ver nuestros ítems de acción a concretar.

El único pendiente de la llamada anterior era programar esta llamada de esta semana. Todavía tenemos una declaración contenciosa. Ese es un tema que está pendiente, ese es un tema que está en movimiento. Vamos a escuchar sobre esto un poco más. Quisiera saber si hay alguna pregunta o comentario de estos ítems de acción previos. No veo ninguna mano levantada. Parece que hoy estamos siendo muy eficientes. Podemos entonces comenzar muy rápidamente sobre nuestras actualizaciones.

Hubo una actualización que hemos recibido de Steinar Grøtterød; él nos ha dado una aclaración muy rápida del proceso de desarrollo de políticas. Y lo van a ver por escrito hacia el final de nuestra agenda. Si van hacia abajo, en la parte de comentarios van a encontrar el acta de la reunión del 14 de mayo de 2024. Aquí dice que el Grupo de Trabajo finalizó las recomendaciones del cambio de los datos del registratario. El personal de la ICANN completará el trabajo para los comentarios públicos. Y el grupo de trabajo continúa las recomendaciones conectadas con las transferencias aprobadas de la ICANN y las transferencias generalizadas después de la adquisición de portafolio parcial. No voy a leer esta sigla porque es una de las peores. Estas recomendaciones tienen muy poco impacto en el usuario final porque se trata de operaciones de registro o registrador y están vinculadas a las recomendaciones.

Mientras estamos leyendo los comentarios, también podemos ver la actualización de Carlton Samuels en cuanto a la revisión de las funciones de la IANA, que también es un proceso que estamos siguiendo de cerca. Carlton ha presentado su comentario por escrito. La reunión ocurrió a

las 11:00 UTC de ayer. La profundización de los términos del contrato de las funciones de la IANA continúa con discusiones plenarias en la llamada. El foco esta semana fue sobre la retroalimentación de las secciones que tienen que ver con los informes de desempeño como establece el anexo A. En cuanto a la gestión de la zona raíz, sección 1, sección 2, acuerdos a nivel nacional y nivel 3 de los niveles requeridos. También se ha dado cierta aclaración a través de la PTI, los identificadores públicos y también el departamento de legales de la ICANN. También se ha recomendado que haya cambios.

La decimotercera reunión, claro, también ocurrirá la semana que viene, creo. El día martes. No creo que haya ninguna recomendación de las personas que hicieron esas presentaciones de esta llamada. Se lo podemos directamente preguntar a Steinar y a Carlton. Con esta introducción tan larga que marca el casillero para dos de nuestros flujos de trabajo, le doy ahora la palabra a Justine Chew para que nos hable de la próxima ronda de los nuevos gTLD. Y no dije la palabra después de esto. Le doy entonces ahora la palabra a Justine.

JUSTINE CHEW:

Gracias, Olivier. Yo voy a continuar diciendo procedimientos posteriores porque ese es el nombre del equipo de implementación de la revisión. Antes de comenzar con el tema de la conversación que estoy tratando de que todos recuerden hoy, quisiera mencionar dos cuestiones: la primera es que me gustaría felicitar al equipo del ALAC que está participando en el grupo de trabajo de la política de transferencia, el grupo de trabajo del PDP. Es muy bueno verlos tan atentos y participativos en este grupo de trabajo. Menciono esto porque mañana el consejo se reunirá. Será esta la reunión mensual y en la agenda hay un solo punto que es el de ocuparse de la asistencia del grupo de trabajo de transferencia. Hemos recibido inquietudes que nos han planteado sobre la falta de participación. Creo que fundamentalmente esto es del lado de los participantes de la GNSO. Por eso es muy bueno que Steinar y sus colegas en el PDP estén haciendo este trabajo.

Segundo, quiero comentar también que en el grupo de trabajo del IRT nos reunimos en una llamada ayer y hablamos de cuatro de los temas del equipo para la próxima guía del solicitante, el AGB, que se publicó para comentario público hace cierto tiempo. De los cuatro temas, el lado de la implementación de la organización de la ICANN ha aceptado la mayor parte de los comentarios. Los únicos que aún están en debate tienen que ver con el marco de previsibilidad. Esto es algo que planteó Alan Greenberg. Hemos mencionado a algunos de los participantes en esa llamada. Esto es un logro en sí. Creo que la organización de la ICANN va a poder retrabajar en el texto propuesto para que se modifique y refleje lo que nosotros estamos planteando.

Quiero también hablar sobre el tema de conversación de hoy, que es el de los singulares y los plurales. Yeşim, si podemos ir a la siguiente diapositiva, por favor.

No vamos a hablar mucho del contexto; vamos a pasar rápidamente a la situación actual. Seguramente todos escucharon que la mayor parte de las recomendaciones de los procedimientos posteriores han sido aprobadas. Hay un último lote que se aprobó recientemente. Hay seis temas que aún están pendientes. Al 18 de abril, que fue cuando se reunió el Consejo por última vez, cuatro de estos temas, las recomendaciones sobre cuatro de estos temas se aprobaron, los aprobó el Consejo y se deben enviar a la Junta para ser considerados. Los cuatro temas de estos seis son los que ustedes ven en este momento en la pantalla. Los propongo que los veamos, lo pueden leer. Hemos hablado mucho sobre esto. El quinto tema es el número 22, la protección de registratarios. El resultado de esto es que el Consejo decidió que no hubo necesidad de revisar la recomendación original 22.7, que tiene que ver con el instrumento de operaciones continuas (el COI). La razón es que la organización de la ICANN en sí ha declarado que va a discontinuar este COI.

Y, por último, el tema número 6 tiene que ver con la evaluación de similitud de cadena de caracteres. Ese es el tema número 24. Hubo también algunas recomendaciones complementarias que no se pudieron votar y hubo varias razones por las cuales esto ocurrió en su momento.

Una de ellas es la posibilidad de que el personal de la organización de la ICANN proponga una solución o un mecanismo para ocuparse del tema de los diacríticos. El segundo es el hecho de que la Junta Directiva ha expresado inquietudes en lo que se refiere a las recomendaciones complementarias. Hay tres de ellas para el tema número 24. Se ha indicado también que no se las aprobará. Esto es para dar una cierta alerta al Consejo, una advertencia. Se ha dicho que estas recomendaciones complementarias sean retenidas por el momento para ver qué hacer. De momento, entonces, la organización de la ICANN, a pedido de la Junta Directiva, ha generado una propuesta preliminar para un acuerdo complementario revisado para que este sea considerado por el Consejo. La recomendación número 24.3, que tiene que ver con los singulares y los plurales.

Este tema ahora ha sido aprobado o ha sido enviado al Consejo por parte del equipo reducido y se verá si se aprobará esta propuesta. Propuesta preliminar. Voy a hablar de esta propuesta preliminar en breve. Este es entonces el contexto. Y allí sí podemos ir al tema siguiente. Vamos a ocuparnos ahora de la 24.3, que tiene que ver específicamente con los singulares y los plurales. La esencia de la conversación es establecer si las versiones en singular y en plural de la misma palabra deben ser delegadas a la zona raíz. La pregunta, entonces, es que esto se debe permitir. Esa es la pregunta de la que nos estamos ocupando. La recomendación 24.3 original, que generó el grupo del trabajo del PDP de los procedimientos posteriores utiliza la frase uso intencionado, porque el ejemplo que se da es el de Spring y Springs y estas dos palabras podrían tener precisamente el plural y el singular, pero podrían tener distintos significados en singular y plural.

Si dos solicitantes diferentes solicitan Spring y Springs, uno con S y uno sin S, pero ambos proponen utilizarlo de una manera diferente, podría entonces ocurrir que ambas cadenas de caracteres sean delegadas, sujetas a que haya un compromiso de que se utilice de un modo en particular. Por ejemplo, Spring podría ser Spring la primavera y Springs podrían ser también los resortes. Entonces, en la medida en que estos TLD se utilicen de un modo diferente, no habría una confusión. Este es el concepto en sí.

La junta directiva está preocupada por la noción del uso intencionado. Esto es lo que hemos estado debatiendo en cuanto a ese uso intencionado y cómo aplicarlo sin entrar en temas del contenido, con lo cual se incumpliría la misión de la ICANN de no tocar el contenido. Esta es toda una conversación aparte, pero ahora nos estamos ocupando de esta noción de los singulares y los plurales donde la recomendación original propone el uso intencionado como una forma de obligar al operador de registro a que opere el TLD de un modo específico. Siva, no voy a responder preguntas en este momento. Permítame, por favor, avanzar la presentación porque hay algunas cuestiones que quiero destacar que requieren de las respuestas de todos ustedes. Gracias por su paciencia.

Y lo otro también es que con la versión original 24.3 se menciona que la ICANN tenga dos revisiones de similitud, más allá entonces de la similitud general, y pasará a los singulares y plurales. La evaluación de similitud de cadenas de caracteres implica que, si hay algo que sea confuso visualmente para el panel, al menos para el panel que lo va a revisar, no se debe permitir que esto se delegue; por lo tanto, tiene que ir a un conjunto contencioso. Es decir, si hay dos o tres cadenas de caracteres que se solicitan y que ya existen, hay, por ejemplo, una cadena que ya existe como TLD y hay alguien que solicita una cadena de caracteres que se considera que es confusamente similar a un TLD existente. En ese caso, entonces, la nueva cadena de caracteres solicitada no podrá proceder. Esto es específicamente para evitar la confusión del usuario final.

Ahora, con los plurales y los singulares, esto quiere decir que iremos más allá de la similitud visual porque tenemos que verificar si efectivamente hay un singular y un plural de la misma palabra. Es decir, que no solamente sea visual. Hay muchas palabras donde no estamos hablando únicamente del inglés, donde uno simplemente agrega una letra S a una cadena de caracteres para hacerla un plural, o agrega una palabra para hacerlo plural. Estamos hablando de otras lenguas donde no se agrega una S. Por lo tanto, entonces, en base a estas preocupaciones, el equipo reducido de la GNSO generó una serie de recomendaciones complementarias, que son las 24.3 A, B y C. En esencia, entonces,

trabajan para eliminar los elementos de uso intencionado. Ya no hay una mención del uso intencionado en estas recomendaciones propuestas complementarias.

También hay una excepción que se agrega para .brands. Si se trata de solicitudes para .brands, entonces debería haber un mecanismo para permitir que procedan el singular y el plural. Y la recomendación complementaria se propuso para no utilizar los diccionarios como una fuente de referencia y determinar si algo es singular o plural o si una palabra, mejor dicho, es singular o plural y para poder entonces, expandirlo a los recursos lingüísticos. El resultado, por lo que sabemos hasta ahora, es que la Junta Directiva no está conforme con estas recomendaciones complementarias. Básicamente, dicen que no es posible que se aprueben estas recomendaciones porque sigue siendo muy difícil y muy costoso implementarlas. Por eso, la organización de la ICANN debe generar una alternativa. Siguiendo la siguiente diapositiva, por favor.

Bien, entonces, en esencia, de cuáles son las recomendaciones complementarias de la GNSO en este grupo reducido apuntan a tres cosas. La primera tiene que ver con la confusión en los consumidores, para poder evitar esta confusión; cuál es la política para prohibir la delegación de los plurales y los singulares de la misma palabra dentro de la misma cadena de caracteres o idioma. La idea es evitar la confusión, ¿no? En esencia, entonces, ¿cómo funcionaría esto? Si hay un TLD existente, una cadena de caracteres o una palabra y alguien solicita una cadena de caracteres, que es el plural o el singular, lo que sea de ese TLD, no debería avanzar esa solicitud. Si hay dos nuevos solicitantes que solicitan una cadena de caracteres que aparecen en singular y en plural cada una de ellas, entonces estas solicitudes sí van a seguir avanzando. Esto es en esencia lo que tiene que ver con este singular y plural y ambas pueden ser delegadas. Obviamente, va a haber una excepción para .brands o .marcas en cuanto a las cadenas de caracteres de singulares y plurales que van a poder ser delegadas conforme a esas condiciones.

El solicitante del .marca, entonces, que lo solicite en esa marca comercial, lo va a hacer como una marca comercial y va a cumplir con la especificación 13 que tiene que ver con su propio uso y no con una

reventa de un dominio de segundo nivel. Si las condiciones son tales que este registro ya no cumple con estas obligaciones de la especificación 13, se va a considerar una violación y entonces se va a retirar el TLD. Y esto no afectará los mecanismos para objeción existente, sobre todo lo que tiene que ver con confusión de cadenas de caracteres. Cuando hablamos de la 24 13 estamos hablando de los recursos lingüísticos, entonces la ICANN tiene que identificar estos recursos lingüísticos para ser utilizado y entonces decidir si algo es singular, plural o es un conjunto de palabras para un idioma específico.

Lo importante es que la carga la sigue teniendo la ICANN, es quien tiene que hacer estas verificaciones de singular y plural. Siguiendo imagen, por favor. Bueno, esto tiene que ver con lo complementario. También hablé de las recomendaciones originales, las complementarias, y como la junta directiva no estuvo de acuerdo con ninguna de ellas, entonces la organización de la ICANN dijo que había que hacer una propuesta. Esto se llama propuesta preliminar de la organización de la ICANN en este momento. Ahora ustedes pueden ver acá lo que está resaltado en el texto. No es todo el texto, sino que traté de resumirlo para que sea más fácil de entender. Quizás hay algo en lo que tienen que prestar atención.

Esto habla de tener un mecanismo en el programa que evite entonces la forma singular y plural de la misma palabra en el mismo idioma para que ambas sean delegadas. Y yo dije anteriormente que, con las recomendaciones de la GNSO, la carga la seguía teniendo la ICANN. La ICANN tenía que verificar si algo era singular o plural. Acá la organización de la ICANN propone que la carga cambie y sea para algún petionario. Puede ser la ICANN para verificar que una cadena de caracteres que se solicita, alguien tenga que mirar si es singular o plural, pero la carga va a ser en una persona que le notifique a la ICANN que algo es singular o plural en un idioma en particular. Este es un gran cambio en cuanto a esta carga de quién se supone que tiene que hacer la verificación, quién tiene que resaltar que existe un problema entre singular y plural. La ICANN va a tener que verificar si hay algo que esté en una cadena de caracteres y si es singular o plural.

Acá se habla del usuario final, solicitante u otro miembro de la comunidad. Es decir, nadie sabe qué significa miembro de la comunidad. Aparentemente, es cualquier persona, cualquier persona en el mundo puede hacer esta petición a la ICANN como para decirle, “Ey, esta cadena de caracteres y esta otra, singular y plural, en este idioma en particular, generan confusión. Hagan algo al respecto”. El peticionario entonces también, una vez que le alerta a la ICANN de este problema entre singular y plural, le puede pedir a la ICANN que ponga estas dos palabras en un grupo controvertido de cadenas de caracteres. A ver, un segundito que quiero ver acá. A ver, voy a rebobinar un poco. ¿Cómo funciona esto? ¿Cuál es la intención de este mecanismo? Esto es similar a las recomendaciones de la GNSO; es decir, si existe un TLD y se solicita una nueva cadena de caracteres que se considera singular o plural del TLD existente, entonces va a ser permitido. Ahora, si son dos cadenas de caracteres nuevas y notifica a la organización de la ICANN que son singular o plural unas de otras, entonces no se sigue adelante y hay que verificar que, si son singular y plural una de la otra, entonces entran en un grupo de cadenas de caracteres controvertidos.

Entonces, no queda claro cómo va a funcionar esto, pero la organización de la ICANN dice que va a generar un método de implementación con lo que es el IRT de los SubPro. Cuando se haga la petición, entonces el peticionario tiene que informarle a la ICANN de las dos cadenas de caracteres, cuáles son esas cadenas de caracteres que dicen que son el singular y el plural una de la otra. Y también el idioma. El punto número 5 que menciona acá dice que la ICANN podría sugerir una lista de diccionarios para los seis idiomas de Naciones Unidas y terminar con esta lista e incluirla en el AEGD. Prepararla e incluirla en la guía del solicitante. Si bien dice acá que se están concentrando en los seis idiomas de Naciones Unidas, no significa que el peticionario no pueda alertar a la ICANN sobre la posibilidad de singulares y plurales en un idioma que no sea o que no esté dentro de los seis de las Naciones Unidas. Entonces, mientras especifiquen cuál es la fuente en la que se están pasando para hacer la petición, van a poder hacerlo. Siguiendo imagen.

Acá, el peticionario entonces le puede solicitar a la ICANN que coloque a la forma singular y plural de la misma palabra en el mismo idioma en un grupo de cadenas controvertidas. Y esto, una vez que se revisan las cadenas de caracteres y se sugiere un periodo para hacer la petición que dice no menos de tres meses y que tiene que cerrarse al final del periodo de objeciones de confusión entre cadenas de caracteres. No voy a entrar en la mecánica de qué significa esto específicamente, porque creo que hay que ver cuál es el flujo, de cómo se da esta evaluación, cuáles son los fundamentos. Pero lo que quiero señalar acá es que hay entonces un periodo concreto en la AGB. Se va a especificar diciendo, bueno, este es el plazo en el que se van a aceptar las notificaciones de un peticionario que tiene que ver con singular y plural.

El siguiente, bueno, no hay problema. Si hay dos cadenas de caracteres nuevas, como ya mencioné, si es un TLD existente y hay una nueva, bueno, se permite avanzar en la nueva. Y una vez más, si bien hay algo que pueda ser claramente singular y plural uno de otros, la ICANN dice que, si no hay un peticionario que solicite hacer algo, entonces ambas cadenas de caracteres van a poder avanzar y ser delegadas. Esta es la implicancia. Entonces, están basándose en alguien que diga, “Ey, acá hay un problema”. Si nadie dice nada, la ICANN va a suponer que no hay problemas y entonces va a permitir que ambas solicitudes sigan avanzando y que se deleguen. No va a haber problema con el singular y plural una de la otra. Esto es, en esencia, lo que es la propuesta preliminar de la organización de la ICANN. ¿Podemos pasar a la siguiente diapositiva?

Bueno, acá voy a dar algunos ejemplos. Tengo que agradecerle a Chris de Spain porque me ayudaron en la llamada del IRT a aclarar esto. Y también a Jeff Newman. Entonces, acá tenemos ejemplos de qué puede pasar. Y vamos a utilizar el .bank. Es un TLD ya delegado para utilizar, por ejemplo, una solicitud para .banks, decir, una S al final podría, entonces, ser objeto de una petición porque bank y banks son singular y plural de la misma palabra en el idioma inglés. En este caso, si se realiza una petición, la ICANN va a rechazar entonces .banks porque .bank ya está delegado. Si hay una solicitud para... no puedo mencionarlo bien porque esto es alemán, pero se escribe .banke con una e al final, puede haber

una petición al respecto porque hay un problema. Porque bank y banken en alemán son el singular y el plural de la misma palabra. Yo entiendo que bank y banken son dos significados diferentes; uno puede ser el banco de la plaza o el banco de la institución financiera. Pero el concepto es el mismo. Tenemos singular y plural de la misma palabra. En este caso, entonces, si se realiza una petición, la ICANN también puede rechazar .banken porque punto bank ya está delegado.

La tercera situación tiene que ver con banques. En este caso, tenemos bank y banques con q. En inglés no es el plural y singular de uno y otro, y tampoco lo es en francés. Eso suponemos, ¿no? Que no sucede esto en otros idiomas. Acá lo que queremos señalar es que no estamos hablando de singular y plural de la misma palabra. Entonces, si alguien dice, no, este no es singular y plural, nadie dice nada, entonces la ICANN lo va a rechazar porque no hay ningún problema de singular y plural. Y habría que proporcionar pruebas para decir que así lo es. En la cuarta, acá se pide banque. En este caso, sí podría haber una petición porque ambas cadenas de caracteres están en francés como singular y plural. Banque y banques. Entonces, si se realiza una petición, la ICANN va a incluir a estas dos cadenas de caracteres dentro de un grupo de cadenas de caracteres controvertidos. Pero esto tiene que ver con las peticiones que se hagan. Entonces, siguiente imagen y me parece que es la última.

Vamos a recapitular entonces. La principal diferencia entre lo que presentó la GNSO y lo que presentó o propone la organización de la ICANN, tiene que ver con la carga de la actuación. La carga de la actuación en el informe preliminar de la organización de la ICANN pasa de la organización de la ICANN a alguien que lo solicite, a alguien que lo peticione, el peticionario. En ese caso, la ICANN no gastaría sus recursos para verificar todas las cadenas de caracteres en cada uno de los idiomas para ver si es singular o plural. La ICANN solamente debería actuar cuando alguien hace una petición o notifica a la organización de la ICANN diciendo que existe un singular y plural uno de otros. Y entonces se puede mirar la petición, la fuente de la petición, el material que es el que actúa como fuente para esta diferencia entre singular y plural y después actuaría entonces.

Si no son singular y plural, digamos que no existiría el problema de la delegación entre singular y plural. Las dos van a ser parte de un grupo de cadenas de caracteres controvertidos o van a eliminarse. Nosotros tenemos un mecanismo que se llama mecanismo de objeción que incluye la objeción de confusión en cadenas de caracteres y las objeciones sobre derechos jurídicos. En ambos casos hay un costo y también hay una carga de la prueba cuando se presenta esta objeción. Entonces, cuando se presenta esta objeción se puede hacer solo con un peticionario. Lo que hace el peticionario es escribirle a la ICANN y decirle, bueno, a mí me parece que estas dos cadenas de caracteres son singular y plural uno de otro en este idioma y este es mi material fuente para sostener mi petición. Entonces, esta es una carta nada más que a la ICANN.

La carga, entonces, es menor. ¿Esto es bueno? No lo sé. Creo que aumenta la accesibilidad para que cualquiera pueda obtener una remediación y, además, obviamente, si no hay un arancel para presentarlo, cualquiera puede escribir a la organización de la ICANN para que analice algo, para que tome los recaudos necesarios para ver si es singular o plural. ¿Esto es bueno? No sé, porque nosotros tenemos mecanismos existentes para presentar las objeciones en la revisión de cadenas de caracteres similares que quizás capten parte de esto, pero en la revisión de similitud no hablamos de singular y plural. Entonces, el mecanismo de objeción es para evitar la confusión, así como la identidad. Y como esto es tan abierto que cualquiera puede presentar una carta, quizás daría más lugar a la especulación. Es una pregunta. No conozco la respuesta. Espero que alguno quizás me ayude con sus comentarios. Y este informe preliminar tampoco habla de lo que puede pasar con el .marca. La ICANN dice, no necesitamos una excepción para punto marca si cualquiera puede presentar una solicitud para decir, bueno, tenemos singular, plural. Después lo vamos a ver más adelante. Entonces puede existir esta situación en la que hay una TLD, que es un .marca y podemos tener el mismo resultado.

Creo que con esto termino la presentación. A ver, siguiente. Bien, entonces, mi solicitud para el grupo ahora, no sé cuánto tiempo tenemos. ¿Existe alguna pregunta que queramos formular a la

organización de la ICANN? Porque esta conversación va a continuar por el grupo reducido de SubPro+ en dos semanas, creo. Entonces, ¿tenemos preguntas para formular? ¿Queremos respuestas? Y después, ¿existe algún aspecto dentro de esta propuesta preliminar que nos preocupe específicamente y que tengamos que plantear para el debate? No sé, Olivier, si quiere manejar usted la lista de oradores o quiere que ya lo haga yo. Le voy a pedir entonces a Andrew y al personal que me ayuden a verificar el tiempo.

AVRI DORIA:

Dado que faltan semanas, quisiera comenzar este debate y que las manos se levanten ahora, y luego continuar, entonces, porque tenemos dos semanas antes de que el grupo se reúna otra vez. Por eso quería que podamos cubrir el resto del cronograma, si le parece bien.

JUSTINE CHEW:

Quería evitar la semana que viene porque para mí es un momento inadecuado, pero, Avri, entonces, usted gestiona la lista de oradores. Vamos a darle la palabra a Michael Palage. No, perdón, Michael Palage está al final de la lista de oradores. Le damos la palabra primero a Sébastien Bachollet.

SÉBASTIEN BACHOLLET:

Tengo una pregunta: ¿Por qué estamos teniendo en cuenta, mientras miramos las solicitudes, por qué no miramos los comentarios del CROP, ya que tenemos fondos del CROP? No me refiero a personas específicas, podría ser cualquier persona de los usuarios que le preocupa o que conoce el hecho de que la ICANN ha informado, ha reportado, y esta sería una forma de tener a los singulares y a los plurales en la solicitud de los nuevos gTLD. Luego tenemos la pregunta de si tenemos que poner dos juntos o no. En ese caso, la ICANN va a necesitar una solicitud, pero me parece que sería una buena manera de utilizar a nuestros miembros, los miembros de las ALS, y decirles que si encuentran algo que nos digan a nosotros o a la ICANN, y se actuará entonces en función de eso o no.

JUSTINE CHEW: Entonces, usted está a favor de este mecanismo de solicitud, y corríjame si me equivoco.

SÉBASTIEN BACHOLLET: No la solicitud. Quiero evitar; es decir, si alguien que está haciendo una solicitud de hacer algo... Yo estoy hablando en realidad de los observadores, porque miren lo que está sucediendo en internet. Sé que hay algo que tiene plurales y singulares y le tengo que informar a la persona que está a cargo de eso. No sé cómo llamarlo, pero no es una solicitud esto. Cualquiera puede decir algo.

JUSTINE CHEW: Permítame aclarar. ¿Quién está sugiriendo usted que es un solicitante que puede notificar a la ICANN que hay un problema de singular y plural?

SÉBASTIEN BACHOLLET: No me parece que es la forma correcta de decirlo. No es un solicitante, no es que hay un problema, sino que hay singular y plural. Esto yo lo sé y quiero informarles a ustedes que tenemos esta cuestión aquí. Va a haber alguien que va a tener que hacer la solicitud, pero en ese caso habremos tenido una lista, espero yo, de todos los singulares y los plurales sin tener todas estas cuestiones administrativas que haya que hacer. Sé que es una cuestión de palabras aquí, pero me parece que hay que darle la palabra a todo el mundo y no solamente a los solicitantes.

JUSTINE CHEW: Este mecanismo que está proponiendo la junta de la ICANN está abierto a todos. Es solo que quien sea que esté poniendo una notificación se denomina solicitante.

AVRI DORIA: Pareciera que es una cuestión de nombres. No se ha llegado al punto en el que se le pone un nombre, les dicen solicitantes. Creo que no está mal que le cambiemos el nombre. Le voy a dar ahora la palabra a Christopher Wilkinson, y después lo cerramos después de Michael Palage.

ALAN GREENBERG: Perdón, este tema es de hace mucho tiempo. Había un acuerdo unificado de que tuvimos un problema en la última ronda. Los registros entraron en el proceso de los SubPro e hicieron una sugerencia que resultó en esta recomendación y cómo evitarla. A primera vista, esto suena como si fuese una forma razonable de abordar el problema original que tiene la intención y la metodología de cómo resolverlo y se trata aquí de cómo se va a implementar. Hay dos cuestiones específicas aquí: una es que no queda claro lo que nos ha dicho Justine. Es decir, ¿quién va a verificar este reclamo? ¿Va a haber un panel? Bueno, todo esto tiene que ser aclarado. Yo no tengo que saber cuáles son aquí esas cuestiones, pero claramente pareciera que esto quedó afuera. ¿Quién va a hacer la verificación y cuál es la metodología para todo esto?

Lo otro es que la redacción no dice claramente si estamos hablando de una similitud de cadena de caracteres en el mismo conjunto de caracteres. Si yo tengo dos, una cadena de caracteres con dos caracteres latinos que tiene el plural y el singular de dos palabras en hindi, ¿esto también cuenta como singular y plural? ¿O tiene que ser en la cadena de caracteres en la que el plural y el singular existen? Supongo que lo último es lo correcto, pero esto necesita aclamación.

JUSTINE CHEW: Muchas gracias. El siguiente.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Creo que yo soy el siguiente. Tengo una pregunta y un comentario. El comentario: Si comprendo bien, cuando uno solicita un nuevo gTLD, no tiene que especificar el idioma de ese gTLD, ¿correcto?

JUSTINE CHEW: Sí, ahora sí. Pero esto no entra en juego cuando uno trata de presentar una notificación para decir si algo es singular o plural.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Esa es la pregunta, porque se plantea la pregunta de que si uno hace una solicitud en un idioma específico donde no hay plural o singular en esa cadena de caracteres, no hay conexión entre los dos. ¿Podría esto ocurrir en otro idioma? Por otro lado, ¿qué sucede si uno presenta una solicitud en cadena de caracteres en swahili donde la ICANN tendría que establecer disposiciones que no tienen?

JUSTINE CHEW: Esa es la razón por la cual la ICANN quiere invertir la carga de la prueba porque no quiere ser responsable por cada idioma. Es una carga muy pesada. Entonces quiere que la gente diga si hay un problema y que explique por qué lo hay. Volvemos ahora a la pregunta. No importa el idioma que se esté usando. Desde el punto de vista del solicitante, no importa: el solicitante dice que esta cadena y esta otra cadena de caracteres en cualquier idioma es singular y plural en mi idioma, y entonces en mi idioma esto es un problema. Siguiendo.

AMRITA CHOUDHURY: Pido disculpas si hago una pregunta tonta, pero la pregunta es si la ICANN le quita la responsabilidad a la comunidad At-Large o si está planteando un pedido. La ICANN de todos modos está operando el proceso de los gTLD. Por eso tiene que haber cierta responsabilidad. No quiero decir completa, pero al menos cierta responsabilidad. No se puede uno lavar las manos. Por otro lado, hubo una inquietud respecto de que el sistema se ha abusado por parte de inquietudes ingresantes. Es decir, que tiene que haber algún impacto, salvo que esto se haga en un sistema y tratar de responder a las inquietudes que hay, tratando de enfrentar las presentaciones genuinas de las aplicaciones de solicitud de

gTLD. Quiero saber si hay algún estudio que la ICANN haya hecho sobre esto.

JUSTINE CHEW: No hay datos porque este pedido es nuevo, no existía en la última ronda.

AMRITA CHOUDHURY: Entiendo, pero hay análisis que se hacen sobre las probabilidades. Es una gran decisión, y si uno lo tiene en cuenta, va a ver que hay muchos gobiernos a los que no les gusta. Pareciera como que la ICANN se lava las manos.

JUSTINE CHEW: La respuesta a la pregunta de si está haciendo algún análisis es no. Por lo menos por lo que yo sé. Me puede corregir Avri si me equivoco. No conozco ningún estudio.

AVRI DORIA: Yo tampoco.

MICHAEL PALAGE: Creo que es positivo que la ICANN permita que terceros objeten también la flexibilidad de que no hay una pared muy rígida. A partir de la experiencia de la última ronda yo he trabajado con TBS, que es un conmemorado indio muy importante y hubo una objeción del .TB. De nuevo, no es la cuestión clásica de singular o plural, sino que hay una distinción que puede crear una ilusión. Creo que hay algo muy bueno con la flexibilidad. Y también no imponer una regla muy rígida. El área en la que quisiera insistir, y esto tiene que ver con lo que ha dicho Marita, la carga de la prueba la está pasando la ICANN a la comunidad. Me parece que esto es absolutamente inaceptable. Como he dicho en el chat, este parece ser un conflicto clásico entre la ICANN, la corporación que quiere minimizar su responsabilidad legal versus la ICANN como el organismo coordinador técnico. Y aquí es donde me parece que la responsabilidad de la ICANN como un organismo coordinador técnico global no debe

quitarse la responsabilidad legal. Yo creo que es una buena idea la objeción. Me parece bien la flexibilidad. Pero si la ICANN se lava las manos de todas las responsabilidades, me parece que eso es absolutamente inaceptable. Gracias.

AVRI DORIA:

Gracias. Lo que quiero recomendar, y veo que hay varios que quieren hablar, es que continuemos con nuestra agenda y si tenemos tiempo, al final, en lugar de devolver ese tiempo, podemos volver a este debate y llevarlo a la lista. Pero si hay más conversaciones pendientes, vamos a tener que plantearlo la semana que viene con disculpas a Justine. Pero para cerrar, Justine, vamos a ver si podemos hacer un cierre de estos temas.

JUSTINE CHEW:

Pasemos al punto siguiente de la agenda, entonces.

AVRI DORIA:

Bueno, usted no tiene que dar ninguna respuesta. La metáfora de lavarse las manos es muy buena. Le voy a dar a usted la palabra de nuevo un momento para que pueda cerrar su sección, Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Avri. Esta sección ya está cerrada y, por lo tanto, le puedo volver a dar a usted la palabra. A usted y a Andrew Chen, los dos van a tener que ocuparse del punto siguiente.

AVRI DORIA:

Gracias. Vamos a comenzar. Hay una revisión rápida del resumen de dónde estamos. El punto focal de hoy, y tengo un punto sobre esto, es el informe inicial del EPDP sobre nombres de dominios internacionalizados. Vamos a volver a hablar de este tema. Entonces, por el momento lo voy a saltar, si bien podemos ver que tiene un cronograma y una declaración final, que es del 15 de mayo. Quería estar segura de que tuviésemos tiempo. Lo que tenemos pendiente en este momento es el

trabajo que está haciendo Jonathan del asesoramiento de ALAC sobre el espacio de trabajo de At-Large sobre la resolución contenciosa de la próxima ronda. No sé, Jonathan, si tiene algo que quiera decir sobre esto hoy en cuanto al estatus. Si no, podemos avanzar.

JONATHAN ZUCK: Trabajé con Jorge y con Nigel, hablamos sobre los procesos internos y estoy tratando de ser paciente. Esa es mi actualización.

AVRI DORIA: Muy bien. Fantástico. Gracias. En cuanto a lo que está en proceso, en mayo hay todavía un OFB, en junio hay otro. Por lo tanto, no lo vamos a cubrir. Hay varias cuestiones que van a ocurrir después de junio, pero todavía no están listas. En algún punto, quizás, tengamos que analizar más en detalle algunos de estos temas para que la gente se pueda preparar. Andrew, ¿hay algo que me haya olvidado de decir, por favor?

ANDREW CHEN: No, no, no te has olvidado nada.

AVRI DORIA: ¿Alguien tiene alguna pregunta o comentario antes de pasar al punto siguiente? Para hablar sobre el debate del informe inicial fase 2 sobre el EPDP de IDN. ¿Algún comentario antes de pasar a esto? No veo ninguna mano levantada. Muy bien. Satish y algunos otros han estado trabajando en un comentario público. Satish, ¿le puedo dar la palabra entonces a usted ahora?

SATISH BABU: Muchas gracias, Avri. Si podemos ver el documento de resumen, por favor. Hemos circulado la declaración preliminar en base a la reunión de hace un par de semanas donde hubo una presentación que trató de evaluar lo que se estableció en el CPWG. Hemos tenido aportes muy útiles y en base a eso hemos propuesto el borrador inicial que ha sido circulado. Hemos recibido cuatro comentarios de esa versión preliminar.

En esta sesión esperamos en los próximos minutos poder completarlo y pasar a los próximos pasos que serán hacer la presentación. El personal ha acordado hacer la presentación en representación de ALAC. Este es el aporte de Hadia, Abdulkarim y Justine. Si bien Justine no es formalmente parte del equipo, los comentarios que recibimos son de dos personas: una es Avri y el otro es Evan. El comentario de Avri fue sobre el punto 7. Se ha hablado de las partes interesadas relevantes y si miramos un poco más de cerca, la recomendación 7 y la 6 pertenecen a la misma pregunta 5 y hay una inconsistencia entre las dos, si bien ambas son sobre la misma pregunta. Tomando entonces en consideración el comentario de Avri, también queremos aprovechar esta oportunidad para hacer que sea consistente con la recomendación 6.

Los operadores de registro no especificados en el ccTLD y la organización de la ICANN. Esto es lo que está en el número 6. Tenemos que generar ahí una consistencia. Ese es el primero. Quiero preguntarle a Hadia o a Justine si tienen algún comentario. Hadia, ¿tiene algún comentario?

HADIA ELMINIAMI:

No tengo ningún comentario, gracias. Justine, ¿tenía algo que decir sobre esto? ¿Quiere hablar ahora?

JUSTINE CHEW:

En cuanto al comentario de Avri sobre los ccTLD, tengo esta noción de que este EPDP es para los gTLD, por eso no entramos en el mundo de los ccTLD. Utilizamos operadores de registro y eso puede implicar ccTLD y gTLD, pero no quiero decir que esta declaración está hablando de los dos. Quizás debemos decir operadores de registro y dejarlo así y esa podría ser una buena forma de avanzar. Gracias.

SATISH BABU:

Gracias, Justine. ¿Quiere hacer algún comentario, Avri?

-
- AVRI DORIA: Sí. Como dije, de alguna forma, esto es una noción de lo que tiene que ver, desde el punto de vista de At-Large y ALAC, si bien esto tiene que ver con un EPDP de gTLD, como hay una solicitud al principio de estar todos coordinados. Entonces, es bueno señalarlo, pero como yo dije, me parece que esto funciona bien. Entonces, lo que estoy haciendo es argumentar contra un EPDP de GNSO, a quién le importan los CC me parece que no es exactamente relevante. Pero me parece que estoy de acuerdo con la solución dada.
- SATISH BABU: Gracias, Avri. Ahora, también, lo que sigue es que...
- AVRI DORIA: Perdón que interrumpa, pero Hadia tiene la mano levantada. Hadia, adelante.
- HADIA ELMINIAMI: Muchas gracias. Entonces, creo que, Avri, ya lo dije. Pero quería mencionar que el Consejo hizo una recomendación sobre el EPDP 4 para los ccTLD y que el EPDP existe para los gTLD y que tiene que ser coherente. Yo recuerdo que en la etapa 1 en el informe se hablaba de esta coherencia y que, de hecho, tuvimos llamadas, reuniones con el equipo de los IDN para los ccTLD para tener esa coherencia. Obviamente, yo me doy cuenta que los ccTLD no dan recomendaciones para los dominios de segundo nivel, sino que se detienen del nivel superior. Pero es por eso que los gTLD pueden, entonces, dar recomendaciones para los dominios de segundo nivel. Ahora, como dijo Avri, la coherencia es importante, la uniformidad es importante, porque, entonces, evita la confusión entre los usuarios y, además, garantiza una buena experiencia del usuario. Y tampoco se opone a la recomendación inicial de la Junta Directiva.
- SATISH BABU: Gracias, Hadia. Sí, claro. Obviamente que fue muy importante lo que se habló sobre el EPDP 4, sobre todo en la línea inicial con los ccTLD.
-

Entonces, ahora vamos a insistir que tiene que tener impacto en el usuario final. Antes de entrar en los aspectos específicos, querría dar mi opinión personal o general, que obviamente no obliga a nadie, pero este es uno de los lugares donde At-Large y ALAC quizás tienen que hacer una diferencia en su posición. At-Large tiene que ver con los usuarios finales y se preocupa por ellos y ALAC también toma en cuenta esto, pero como participante en alguno de estos procesos, quizás deba ir un paso más allá del impacto en el usuario final y ver cuándo puede haber un impacto, no directo, pero indirecto, sobre el usuario final. El primero, acá... Nuestra declaración dice que tiene que haber un enfoque coordinado en lo que son las preguntas 3 y 3A. Entonces, yo lo que querría decir es de cómo hay un impacto en los usuarios finales, entonces, en estos procesos. Y no solamente ver el resultado final.

Sobre la base de lo recibido por Hadia y otras sugerencias, nosotros recomendamos específicamente que se aclare cuál es el impacto sobre el usuario final. Si bien la idea es reducir esta posibilidad de confusión, esto tiene que quedar explícito. Lo que estamos proponiendo, entonces, es una guía de implementación, una recomendación. No será vinculante, sino decir que este proceso, para tener un mecanismo coordinado, la idea sería minimizar el riesgo de confusión para los usuarios finales. El siguiente tiene que ver, entonces, con las variantes de IDN. Hay muchas inquietudes al respecto, porque esto puede ser muy costoso y, además, requerir demasiado tiempo. Entonces, ALAC ha tenido una discusión y nosotros creemos que puede existir una declaración o una recomendación basada en normas. Entonces, no tenemos que hacer comentarios sobre la posibilidad de gestionar esto. El usuario final es el que ve nada más que el resultado final. Es por eso que nosotros creemos que tenemos que ir un paso más allá con ALAC.

Nosotros podemos establecer un texto que diga que hay que establecer uniformidad entre las tablas de IDN en todos los TLD y los operadores de registro para que exista una urbanización. Pero esto, obviamente, en definitiva, tiene un impacto sobre los usuarios finales y por eso nos preocupa. Y, finalmente, vemos que puede haber varios nombres de dominios que pueden ser gTLD, y en el segundo nivel también van a estar etiquetados como segundo nivel. Entonces, tenemos quizás una

variante en un segundo nivel y, entonces, pueden existir variantes de dominio que puede ser una combinación del gTLD y el segundo nivel. Entonces, si tenemos todo dentro de una sola cosa y podemos tener algo que sea explícito, el impacto del costo sería una registración. Pero si tenemos otra forma, porque el EPDP lo está dejando abierto, no podemos decir que podemos seguir esta única regulación.

Probablemente, tengamos que tener en esta guía algo que tenga que ver con las variantes porque podemos hablar de una única registración. No estamos hablando solamente del arancel o del costo, sino también del hecho de por qué la registración, por qué necesitamos la transferencia. Si no tenemos, entonces, en grupo, tenemos que hacerlo individualmente. Entonces, quizás, el impacto acá puede ser que tengamos que aclararlo y agregar un texto, no solo de la perspectiva del costo, sino también lo que es la facilidad de operación para la registración, renovación y transferencia. Como un conjunto de nombres de dominio con variante puede ser grande, podemos decir que en CAD no hacer una operación por cada una de estas registraciones separadas. Entonces, quizás, esto no estuvo explícito en el primer borrador, pero sí podría ser incluirlo en el documento del EPDP para que lo entiendan y para además tener más antecedentes.

Es importante, entonces, establecerlo no solo para el EPDP, sino para toda la comunidad, para todo miembro de la comunidad de At-Large o ALAC que lea este documento en el futuro. Es para beneficio de ellos que necesitamos dejar esto explícito. Y también sé que, y le quiero agradecer a Hadia y a Justine por los aportes realizados. Y esa es mi posición personal. No sé, Hadia, si tiene algo para agregar.

HADIA ELMINIAWI: No, nada, gracias Satish.

SATISH BABU: Justine, ¿quiere agregar algo?

-
- JUSTINE CHEW: Quiero respaldar la propuesta de que esto se haga explícito.
- SATISH BABU: Perfecto. Entonces, sé que no tenemos mucho tiempo, pero no sé si hay alguien más que tiene algún comentario.
- AVRI DORIA: Sí, nos queda todavía un poco de tiempo. No sé si alguien tiene un comentario. Le pido que por favor levante la mano. De lo contrario, la pregunta que voy a hacer es, ¿le pasamos esto al ALAC para que ellos voten sobre esto? ¿Hay alguna objeción al respecto? Les pedimos que, de ser así, lo digan en este momento. No veo que nadie quiere hablar. No veo que nadie levante la mano. Entonces, supongo que esto está listo para ser enviado, con los cambios que hemos discutido, y que entonces puede pasar al siguiente proceso. ¿Algo más que haya que hacer al respecto?
- SATISH BABU: Bueno, quizás hay que limpiarlo un poco porque hay muchas ediciones. Yo lo voy a hacer mañana y después entonces lo voy a transmitir para que se inicie el proceso de votación.
- AVRI DORIA: Andrew, ¿está todo bien? ¿Hay algo más? ¿Olivier?
- OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchísimas gracias, Avri. Yo quiero hacer un comentario. Es bueno ver el proceso que se utilizó para recibir los comentarios utilizando el documento de Google, pero también generar estas tablas, estas excelentes tablas. Creo que esto tenemos que rastrearlo y obviamente mantenerlo dentro de nuestros archivos. Quizás podemos alentar a otros que cuando generen sus declaraciones, utilicen también estas herramientas. Es nada más que un tema de procedimiento.
-

-
- AVRI DORIA: Sí, creo que fue muy bueno. Fue muy fácil también para poder trabajarlo. Andrew, ¿se hizo algo o hay que hacer algo al respecto para que esto avance?
- ANDREW CHEN: Como dijo Satish, vamos a limpiar el documento y mañana vamos a proceder a la votación.
- AVRI DORIA: Muchísimas gracias. Fantástico. Esto nos lleva al final entonces de este tema. Gracias, Satish, por la presentación. Y ahora pasamos a... A ver, ¿qué sigue en la agenda? A ver, la tengo en algún lugar por acá. Ah, esto nos lleva entonces a... Creo que es algo rápido. Jonathan nos va a hablar de lo que tiene que ver con la reunión de política de la ICANN para ver si hay algo que tenga que ver con los puntos que se van a discutir, las sesiones, lo que es el Wiki de este foro de política, etcétera.
- JONATHAN ZUCK: Muchas gracias. Sí. Hay temas que son recurrentes. Estamos esperando dos cosas muy importantes de la organización que tienen que ver con el programa de ayuda al solicitante. Uno tiene que ver con el plan de comunicación y el otro con el de financiamiento. Esperamos recibirlos en breve. Justine, de hecho, envió un correo electrónico recientemente diciendo que va a... Creo que para fin de mes nosotros vamos a ver estos temas. Es algo que todavía está sucediendo y también el tema de los diacríticos. Es decir, en resumen, tenemos cosas en el horizonte, pero todavía no tenemos nada listo para debatir. Veo que Justine pide la palabra. Justine, sí.
- JUSTINE CHEW: Se anunció que el plan de difusión y participación (ASB), sea lo que eso significa, va a ser presentado en la reunión del IRT, que si no me equivoco es el día de mañana. Y creo que estamos Cheryl, yo, Avri, Greg, otros más. Nosotros vamos a participar, entonces, de esa llamada y podemos hacer una evaluación individual sobre si existe algo para ser
-

debatido o no, porque vamos a ver qué nos dice la organización para ver después, entonces, si necesitamos una sesión en la ICANN80 para hablar de lo que debamos hacer, si les parece bien.

JONATHAN ZUCK: Sí, claro que sí, Justine. Gracias. Avri, ¿levantó la mano? Ah, no, no, levantó el pulgar. Ah, perfecto. Este es el informe, entonces. Y creo que también durante la reunión de la ICANN se va a reunir con nosotros [Samy Cohen] para ver si tenemos que discutir algo en particular.

AVRI DORIA: ¿Alguna pregunta rápida para Jonathan? Bueno, entonces, voy a hacer una pausa. Después tenemos otros temas. Nos quedan 15 minutos. Tenemos dos minutos al final para hablar de la próxima reunión. Entonces, podemos dedicarle diez minutos a la discusión que yo corté. Y Christopher, que había levantado su mano y lo bajó esa mano cuando dije acá termina la lista de oradores, sería la primera persona a quien le daría la palabra. Y, además, no sé si a alguien le quedó algún comentario pendiente que yo corté porque finalicé la discusión. Así que, gracias, Justine, por quedarse a escuchar esos comentarios y responder las preguntas que se realicen. A ver, Christopher. Christopher, ¿quiere hablar usted primero, por favor?

CHRISTOPHER WILKINSON: Muchas gracias. Bueno, esto ahora queda superfluo porque lo que yo quería hacer era explicarle a Sébastien y a otros que el concepto de la petición no implicaba que eran solo las partes interesadas las que podían hacer esta petición. Pero bueno, creo que no sé si petición es la palabra adecuada o no, pero el concepto de esta petición dentro del contexto de esta discusión era que cualquiera potencialmente podía resultar elegible para hacer un comentario sobre estos temas si existía la necesidad. Así que con esto le agradezco.

AVRI DORIA: Muchísimas gracias, Christopher. Creo que fue bueno. Alan, por favor.

-
- ALAN GREENBERG: Quiero hacer un breve comentario sobre lo que tiene que ver con ICANN y lavarse sus manos de la responsabilidad. Creo que existe una necesidad de evitar que la ICANN haga una posible verificación de todas las posibles combinaciones en todos los idiomas posibles. Entonces tiene que existir una forma de verificar que existe un conflicto o no. Y esto seguiría siendo responsabilidad de la ICANN. Creo que es una solución y creo que no es lavarse las manos, sino quienes tienen más conocimientos de ICANN en todos los idiomas que existen en el mundo, tomen esta carga. Y me parece que no es una carga muy pesada. Entonces creo que es una forma ordenada de solucionar el problema y elegante.
- AVRI DORIA: No sé si ahora ya quedó agotado los pedidos de comentarios como para que Justine... Ah, no, perdón. Olivier. Y bueno, le voy a devolver la palabra porque en realidad era su tema de la agenda y yo me entrometí.
- OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: No, no, fue su tema de la agenda, así que no hay responsabilidad alguna de mi parte. Sobre lo que señaló Alan, creo que la prueba va a estar en la implementación en sí mismo, como pasa en muchos de los procesos de la ICANN. Si ALAC quiere hacer un comentario, obviamente yo sería cuidadoso sobre no suponer una cosa u otra y redactar las cosas que sean lo suficientemente neutrales, pero obviamente abordar el problema. Pero no decir, ah, nosotros suponemos esto, nosotros suponemos aquello. Es lo único que quería decir.
- JUSTINE CHEW: Entonces no hay un comentario escrito que vayamos a presentar. Esta es una discusión entre el equipo de reducido de esa próxima, si está considerando ahora la propuesta preliminar de la organización de la ICANN. Así que nosotros podemos hacer preguntas, podemos hacer comentarios, pero no es un comentario público en sí mismo, sino que

son aportes que se hablan y queremos hablar acá, que quienes quieren que Avri, yo o Greg hagamos preguntas como para aclarar y hacer los comentarios sobre las inquietudes que podemos tener, las preocupaciones que podemos tener sobre esta propuesta preliminar, cuáles pueden ser las brechas, cosas que pueden faltar que nosotros necesitamos considerar. Estos son los temas de comentarios. Yo voy a ver, repasar mis notas. Tenemos que ver el tema del peticionario, ¿no?

Esto es lo que estamos hablando y no sé cuál va a ser el título, pero por ahora usamos la palabra peticionario, puede ser cualquiera de la comunidad. Cualquiera en el mundo, no solo de la comunidad. Y en ese sentido, querría decir que, si vamos a avanzar con este mecanismo, entonces tiene que existir una responsabilidad que asuma la organización de la ICANN para de cierta manera concientizar a todos al respecto. Es decir, cualquiera con un interés particular, sea parte de la comunidad o no, necesitan saber que pueden realizar esta petición.

Tenemos dos puntos de vista en conflicto sobre los mecanismos. Uno tiene que ver la forma original de resolver este problema, el del plural y el singular, eso tiene que ver con las recomendaciones de la GNSO, que trataron de capturar dentro de su comentario, y el otro tiene que ver con la ICANN lavándose las manos sobre su responsabilidad, que lo puede asumir esa responsabilidad, puede asumir un comité técnico. Personalmente, y esto es muy personal, pero yo quizás estaría con lo que opina Evan, porque si miramos el mecanismo de petición que propone la ICANN, la ICANN tiene que verificar cada palabra, si no avanzamos con la vía propuesta. Entonces, Alan habló que, bueno, la ICANN no tiene la experiencia para chequear todos los idiomas, entonces la organización de la ICANN tendría que tener un panel de expertos para analizar este tipo de cuestiones, y es muy malo que le digamos a las personas de todo el mundo que, si piensan que hay un problema, hagan un comentario. Creo que en algún punto tiene que haber un equilibrio.

Si hay algo que debe ser captado en cuanto a problemas entre singular y plural, entonces la ICANN tiene que asumir esa responsabilidad. Si hay algo oscuro y nadie sabe exactamente y necesitamos un experto en

lingüística para saberlo sobre ese idioma, entonces quizás tengamos que confiar en la comunidad y que ellos hagan esa solicitud. También se habló de la especulación. Si pudiéramos tratar quizás de una forma de detener esta especulación, quizás sea una posibilidad. También el tema de la mecánica en sí misma, la mecánica real, quién tiene que hacer la revisión para cualquier reclamo efectuado. Creo que esto también sería parte de la implementación que está proponiendo la ICANN junto con el IRT. Entonces me parece que no tenemos detalles al respecto por este momento. El otro también tiene que ver con los caracteres que se cruzan entre un código de escritura y otro. Y este es un resumen de lo que yo anoté. Si alguien cree que me falta algo, por favor hágamelo saber.

AVRI DORIA:

Hubo varias manos levantadas. Nos queda poco tiempo para otros asuntos. Olivier, ¿es una mano nueva o anterior? Olivier, adelante. Luego Bill, luego Alan y vamos a continuar la conversación de la lista.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Gracias, Avri. Gracias por este resumen, Justine. Quiero agregar un punto más. De alguna manera no puedo evitar pensar que estamos razonando con el siglo XX. Yo he utilizado Copiloto, que es una inteligencia artificial, y utilicé Copilot con plural, con singular de algunas palabras y ¿saben qué? Da una respuesta. No sé si es correcta porque me la dan 17 idiomas diferentes. Para Hotel me lo dan 17 idiomas diferentes y podría quizás irme mejor en el futuro. Lo que quiero decir es que tenemos que mirar una solución a corto plazo, porque en el futuro la máquina lo va a hacer.

AVRI DORIA:

Puede haber gente que va a su motor favorito de inteligencia artificial y hace lo que usted hace.

-
- BILL JOURIS:** Justine mencionó la posibilidad de un grupo de expertos y de un panel para analizar esto y creo que las posibilidades de que esto ocurra son cero. Al menos para la cadena de caracteres latina tenemos cero lingüistas, cero expertos. Tenemos personas que hablan quizás de estos 200 idiomas. No veo ninguna posibilidad de que un panel de expertos pueda ser nada útil. Quizás Olivier haya pensado en una inteligencia artificial que pueda hacer esto. Si no lo tenemos, vamos a encontrarnos nuevamente problemas.
- AVRI DORIA:** Alan, ¿puede usted hacer el cierre?
- ALAN GREENBERG:** Muy rápidamente, tenemos una mención a los juegos. Creo que tenemos que hablar de los juegos en general, que es quejarse de algo que es legal pero que a uno no le gusta. Creo que tenemos que tener una definición si vamos a usar este juego. Gracias.
- AVRI DORIA:** Les agradezco a todos por esta conversación.

(No escuchamos más a Avri los intérpretes. Pedimos disculpas).
- JUSTINE CHEW:** Parece que Avri se desconectó.
- OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:** Pareciera que la línea de Avri tiene problemas o se desconectó. Estaba creo que cerrando esta sección. Así que seré yo quien la cierre. Agradezco entonces a Justine. ¿Hay algo que quiera agregar o estamos bien?
- JSUTINE CHEW:** Quiero decirles gracias a todos por el debate y los aportes. Muchas gracias.
-

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Justine. Vamos ahora a otros asuntos. Creo que esto es lo último en nuestro orden del día. No veo ninguna mano levantada, así que les agradezco a todos. Esto nos lleva entonces al final de esta llamada y vamos a ver cuándo va a ocurrir la próxima.

YESIM SAGLAM: Muchas gracias, Olivier. Según la rotación, la próxima semana será a las 19:00 UTC el día miércoles 22 de mayo.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Miércoles, 22 de mayo a las 19:00 UTC. Muchas gracias. Este es entonces el final de nuestra llamada. Y donde estoy ahora se acaban de apagar las luces, así que definitivamente es el final. Les agradecemos mucho a nuestros intérpretes, al personal y a todos los que nos han ayudado en la llamada de hoy. Nos han dado actualizaciones excelentes. Les pedimos que continúen viendo la lista. Les agradecemos también a los transcritores. Esto es muy útil. Y hay una encuesta al cerrar el Zoom respecto de la transcripción, así que les pedimos que la respondan porque ustedes tienen que dar su feedback. Eso es todo. Que tengan buenos días, buenas tardes y buenas noches. Veamos ahora si Avri pudo volver. Pareciera que no, que se desconectó. Le agradecemos a Avri por haber presidido esta llamada y haber hecho un excelente trabajo. Y esta vez estamos terminando a tiempo. Hasta luego.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]